



RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOL UNA SOL·LICITUD DE SUBVENCIÓ DIRECTA EN ESPÈCIE A LA UNIVERSITAT DE HARVARD (ESTATS UNITS D'AMÈRICA) PER TAL DE FER POSSIBLE LA IMPARTICIÓ PER PART DEL SENYOR LAWRENCE VENUTI DE LA CONFERÈNCIA *TRANSLATION, PUBLISHING AND WORLD LITERATURE: J.V. FOIX'S DAYBOOK 1918 AND THE STRANGENESS OF MINORITY*

02/L0113 U015 N-4/16 UNIV. HARVARD

Antecedents

1. L'Institut Ramon Llull, d'acord amb allò que disposen els seus estatuts, té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'Institut Ramon Llull dona suport a les polítiques de relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades i contribueix a l'enfortiment de les marques Cultura Catalana, Catalunya i Barcelona des de la perspectiva cultural.
2. En data 22 de desembre de 2015, la Universitat de Harvard (Estats Units d'Amèrica) sol·licita una subvenció a l'Institut Ramon Llull, per tal de fer possible la impartició per part del senyor Lawrence Venuti de la Temple University d'una conferència sobre la traducció de poesia a una llengua minoritària com el català en el marc teòric de la literatura mundial. La conferència que es du a terme el 22 de febrer de 2016 a la Universitat de Harvard, es basa en la traducció que el crític nord-americà esta duent a terme sobre l'obra *Diari 1918*, de J.V. Foix i porta per títol *Translation, Publishing and World Literature: J.V. Foix's Daybook 1918 and the Strangeness of Minority*.
3. El senyor Lawrence Venuti és un teòric i historiador de la traducció i crític nord-americà. Tradueix del català, el francès i l'italià a l'anglès. Està considerat com una de les figures més destacades de la teoria de la traducció moderna. És membre del comitè editorial de *Reformation: The journal of the Tyndale Society* i de *The Translator: Studies in Intercultural Communication*. Els seus projectes de traducció han rebut nombrosos premis i beques del Centre PEN American, del govern italià, del Fons Nacional per a les Arts i del Fons Nacional per a les Humanitats. Participa en conferències sobre escriptura creativa al Centre Lewis de les Arts de la Universitat de Princetown.
4. La Universitat de Harvard sol·licita la subvenció per cobrir les despeses derivades de l'allotjament a Boston (1 nit) i els honoraris del senyor Lawrence Venuti.
5. En data 26 de gener de 2016, el cap de l'Àrea de Llengua i Universitats de l'Institut Ramon Llull emet una memòria favorable a l'atorgament de la subvenció sol·licitada i en justifica la impossibilitat de promoure la concurrència pública ja que considera que és una iniciativa que contribueix a la promoció de la llengua i la cultura catalana a l'exterior.

En la seva memòria de data 26 de gener de 2016, el cap de l'Àrea de Llengua i Universitats proposa que l'Institut Ramon Llull assumeixi les despeses derivades de l'allotjament 1 nit a Cambridge (Boston) i els honoraris del senyor Lawrence Venuti en motiu de impartició de la conferència *Translation, Publishing and World Literature: J.V. Foix's Daybook 1918 and the Strangeness of Minority*, que es du a terme el dia 22 de febrer de 2016 a la Universitat de Harvard, per un import total màxim de SIS-CENTS SETANTA-VUIT EUROS (678,00 €).



6. En data 27 de gener de 2016, el gerent de l'Institut Ramon Llull emet una proposta motivada sobre la impossibilitat de promoure la concurrència pública en relació amb aquesta sol·licitud de subvenció directa en espècie.

7. La dotació necessària per a satisfer el pagament d'aquesta subvenció anirà amb càrrec als crèdits del pressupost de l'Institut Ramon Llull per l'any 2016. La partida pressupostària a la qual s'aplicarà aquest crèdit és la 003 - 033 - 403341 Llengua. Àmbit Universitari - Activitats Acadèmiques i Culturals - Subvencions. Aquesta partida pressupostària és adequada i suficient.

Fonaments de dret

1. L'article 94.2 del Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de Finances públiques de Catalunya estableix que excepcionalment es poden concedir directament subvencions innominades o genèriques, sempre que s'acrediti la impossibilitat de promoure la concurrència pública per les característiques del subvencionat o de les activitats a desenvolupar.
2. L'article 22.2 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i l'article 67.1 del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, estableixen que es poden concedir, de forma directa i amb caràcter excepcional, les subvencions en què s'acreditin raons d'interès públic, social, econòmic o humanitari o d'altres degudament justificades que en dificultin la seva convocatòria pública.
3. L'article 87.3 del Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de Finances públiques de Catalunya i la disposició addicional cinquena de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions regula les subvencions en espècie.
4. L'article 13.2.e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull, atorga al seu director les facultats per resoldre en matèria de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar a la Universitat de Harvard (Estats Units d'Amèrica) una subvenció directa en espècie valorada en SIS-CENTS SETANTA-VUIT EUROS (678,00 €) consistent en l'assumpció per part de l'Institut Ramon Llull de les despeses derivades de la impartició per part del senyor Lawrence Venuti de la conferència *Translation, Publishing and World Literature: J.V. Foix's Daybook 1918 and the Strangeness of Minority*, el dia 22 de febrer de 2016 a la seu de la Universitat.

Les despeses que l'Institut Ramon Llull assumeix en relació amb la participació del senyor Lawrence Venuti són les següents:

| | |
|---|--------|
| Allotjament a Cambridge (Boston) del senyor Lawrence Venuti (1 nit) | 220,00 |
| Honoraris del senyor Lawrence Venuti | 458,00 |



2. Universitat de Harvard (Estats Units d'Amèrica) es compromet a proporcionar en tot moment la informació que li sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 114 i 115 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, es pot interposar, recurs d'alçada davant del president del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a partir de l'endemà de la recepció de la notificació.

Barcelona, 10 de febrer de 2016

El director

Àlex Susanna i Nadal